EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel 29.7.2005
KOM(2005) 355 lopullinen

2005/0146 (CNS)

Ehdotus:

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan yhteisön ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välisen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskevan sopimuksen allekirjoittamisesta ja väliaikaisesta soveltamisesta

Ehdotus:

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan yhteisön ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välisen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskevan sopimuksen tekemisestä

(komission esittämät)

PERUSTELUT

Jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden välisiä kansainvälisiä lentoliikennesuhteita on yleensä säännelty jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden kahdenvälisillä lentoliikennesopimuksilla, niiden liitteillä ja muilla kahdenvälisillä ja monenvälisillä järjestelyillä.

Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen asioissa C-466/98, C-467/98, C-468/98, C-471/98, C-472/98, C-475/98 ja C-476/98 antamien tuomioiden mukaan yhteisöllä on yksinomainen toimivalta ilmailualan ulkosuhteisiin liittyvien eri näkökohtien osalta. Tuomioistuin selvensi myös yhteisön lentoliikenteen harjoittajien oikeutta hyödyntää sijoittautumisoikeutta yhteisön alueella, myös oikeutta syrjimättömään markkinoille pääsyyn.

Jäsenvaltioiden tekemiin kahdenvälisiin lentoliikennesopimuksiin sisältyvät perinteiset nimeämislausekkeet ovat yhteisön oikeuden vastaisia. Ne antavat kolmannelle maalle mahdollisuuden evätä tai peruuttaa kokonaan tai tilapäisesti liikennöintiluvat tai muut luvat sellaiselta lentoliikenteen harjoittajalta, jonka jokin jäsenvaltio on nimennyt, mutta joka ei ole kyseisen jäsenvaltion tai sen kansalaisten omistuksessa ja tosiasiallisessa määräysvallassa. Tämän on katsottu syrjivän sellaisia yhteisön lentoliikenteen harjoittajia, jotka ovat sijoittautuneet jonkin jäsenvaltion alueelle, mutta jotka ovat jonkin toisen jäsenvaltion kansalaisten omistuksessa tai määräysvallassa. Tämä on vastoin perustamissopimuksen 43 artiklaa, jossa sijoittautumisvapauttaan käyttäneille jäsenvaltioiden kansalaisille taataan sijoittautumisvaltiossa sama kohtelu kuin kyseisen jäsenvaltion kansalaisille.

Tuomioistuimen antamien tuomioiden jälkeen neuvosto valtuutti kesäkuussa 2003 komission aloittamaan neuvottelut kolmansien maiden kanssa voimassa olevien kahdenvälisten sopimusten tiettyjen määräysten korvaamisesta yhteisön kanssa tehtävillä sopimuksilla[1].

Neuvotteluissa noudatettavat menettelyt ja neuvotteluohjeet esitetään liitteessä, joka sisältyy neuvoston päätökseen komission valtuuttamisesta aloittamaan neuvottelut kolmansien maiden kanssa voimassa olevien kahdenvälisten sopimusten tiettyjen määräysten korvaamisesta yhteisön kanssa tehtävillä sopimuksilla. Komissio on näiden menettelyjen ja ohjeiden mukaisesti neuvotellut entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian kanssa sopimuksen, jolla korvataan jäsenvaltioiden ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian voimassa olevien kahdenvälisten lentoliikennesopimusten tietyt määräykset. Sopimuksen 2 artiklalla korvataan perinteiset nimeämislausekkeet yhteisön nimeämislausekkeella, minkä ansiosta kaikki yhteisön lentoliikenteen harjoittajat voivat hyödyntää sijoittautumisoikeutta. Sopimuksen 4 ja 5 artiklassa käsitellään kahta lauseketta, jotka liittyvät yhteisön toimivaltaan kuuluviin asioihin. Sopimuksen 4 artikla koskee lentopolttoaineen verotusta, joka on yhdenmukaistettu energiatuotteiden ja sähkön verotusta koskevan yhteisön kehyksen uudistamisesta annetulla neuvoston direktiivillä 2003/96/EY ja erityisesti sen 14 artiklan 2 kohdalla. Kuljetustariffeja koskevalla 5 artiklalla poistetaan ristiriitaisuudet voimassa olevien kahdenvälisten lentoliikennesopimusten ja lentoliikenteen kuljetus- ja rahtimaksuista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2409/92 väliltä. Asetuksessa kielletään kolmansien maiden lentoliikenteen harjoittajilta hintajohtajuus pelkästään yhteisön alueella tapahtuvissa lentokuljetuksissa.

---

[1] Neuvoston päätös 11323/03, tehty 5. kesäkuuta 2003 (luottamuksellinen asiakirja).

Neuvostoa pyydetään hyväksymään päätökset Euroopan yhteisön ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välisen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskevan sopimuksen allekirjoittamisesta ja väliaikaisesta soveltamisesta sekä sopimuksen tekemisestä ja nimeämään henkilöt, joilla on valtuudet allekirjoittaa sopimus yhteisön puolesta.

Ehdotus:

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan yhteisön ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välisen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskevan sopimuksen allekirjoittamisesta ja väliaikaisesta soveltamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 80 artiklan 2 kohdan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisen virkkeen kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen[2],

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Neuvosto valtuutti 5 päivänä kesäkuuta 2003 komission aloittamaan neuvottelut kolmansien maiden kanssa voimassa olevien kahdenvälisten sopimusten tiettyjen määräysten korvaamisesta yhteisön kanssa tehtävillä sopimuksilla.

(2) Komissio on neuvotellut yhteisön puolesta entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian kanssa sopimuksen tietyistä lentoliikenteen näkökohdista. Näissä neuvotteluissa se on noudattanut menettelyjä ja ohjeita, jotka on esitetty komission valtuuttamisesta aloittamaan neuvottelut kolmansien maiden kanssa voimassa olevien kahdenvälisten sopimusten tiettyjen määräysten korvaamisesta yhteisön kanssa tehtävillä sopimuksilla tehdyn neuvoston päätöksen liitteessä.

(3) Komission neuvottelema sopimus olisi allekirjoitettava ja sitä olisi sovellettava väliaikaisesti sillä varauksella, että sopimus tehdään lopullisesti myöhemmin,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

1. Neuvoston puheenjohtaja valtuutetaan nimeämään henkilö tai henkilöt, joilla on valtuudet allekirjoittaa yhteisön puolesta Euroopan yhteisön ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välinen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskeva sopimus sillä varauksella, että sopimus tehdään lopullisesti myöhemmin.

[2] EUVL C […], […], s. […].

2. Sopimusta sovelletaan sen voimaantuloon saakka väliaikaisesti sitä päivää seuraavan kuukauden ensimmäisestä päivästä, jona sopimuspuolet ovat ilmoittaneet toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjen saattamisesta päätökseen. Neuvoston puheenjohtaja valtuutetaan antamaan sopimuksen 8 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu ilmoitus.

3. Sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

Tehty Brysselissä

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

2005/0146 (CNS)

Ehdotus:

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan yhteisön ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välisen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskevan sopimuksen tekemisestä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 80 artiklan 2 kohdan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisen virkkeen ja 300 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen[3],

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon[4],

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Neuvosto valtuutti 5 päivänä kesäkuuta 2003 komission aloittamaan neuvottelut kolmansien maiden kanssa voimassa olevien kahdenvälisten sopimusten tiettyjen määräysten korvaamisesta yhteisön kanssa tehtävillä sopimuksilla.

(2) Komissio on neuvotellut yhteisön puolesta entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian kanssa sopimuksen tietyistä lentoliikenteen näkökohdista. Näissä neuvotteluissa se on noudattanut menettelyjä ja ohjeita, jotka on esitetty komission valtuuttamisesta aloittamaan neuvottelut kolmansien maiden kanssa voimassa olevien kahdenvälisten sopimusten tiettyjen määräysten korvaamisesta yhteisön kanssa tehtävillä sopimuksilla tehdyn neuvoston päätöksen liitteessä.

(3) […] tehdyn neuvoston päätöksen …/…/EY[5] mukaisesti sopimus allekirjoitettiin yhteisön puolesta […] sillä varauksella, että sopimus tehdään lopullisesti myöhemmin.

(4) Sopimus olisi hyväksyttävä,

---

3 EUVL C […], […], s. […].
4 EUVL C […], […], s. […].
5 EUVL C […], […], s. […].

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

1. Hyväksytään yhteisön puolesta Euroopan yhteisön ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välinen sopimus tietyistä lentoliikenteen näkökohdista.

2. Sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja valtuutetaan nimeämään henkilö, jolla on valtuudet antaa sopimuksen 8 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu ilmoitus.

Tehty Brysselissä

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

LIITE

Euroopan yhteisön ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian

SOPIMUS

tietyistä lentoliikenteen näkökohdista

EUROOPAN YHTEISÖ

ja

ENTINEN JUGOSLAVIAN TASAVALTA MAKEDONIA

(jäljempänä 'sopimuspuolet'),

jotka

TOTEAVAT, että useiden Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välillä on tehty kahdenvälisiä lentoliikennesopimuksia, joihin sisältyy Euroopan yhteisön oikeuden vastaisia määräyksiä.

TOTEAVAT, että Euroopan yhteisöllä on yksinomainen toimivalta monissa näkökohdissa, jotka voivat sisältyä Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden kahdenvälisiin lentoliikennesopimuksiin,

TOTEAVAT, että johonkin jäsenvaltioon sijoittautuneilla yhteisön lentoliikenteen harjoittajilla on Euroopan yhteisön oikeuden nojalla oikeus syrjimättömään pääsyyn Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden välisille lentoreiteille,

OTTAVAT HUOMIOON, että Euroopan yhteisön ja tiettyjen kolmansien maiden välillä on tehty sopimuksia, joiden mukaan näiden kolmansien maiden kansalaiset voivat olla omistajina lentoyhtiöissä, joilla on Euroopan yhteisön lainsäädännön mukainen toimilupa,

TUNNUSTAVAT, että Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian kahdenvälisten lentoliikennesopimusten eräät määräykset, jotka ovat Euroopan yhteisön oikeuden vastaisia, on saatettava kyseisen oikeuden mukaisiksi, jotta Euroopan yhteisön ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian väliselle lentoliikenteelle voidaan luoda vankka oikeusperusta ja liikenteen jatkuvuus voidaan taata,

TOTEAVAT, että näiden neuvottelujen yhteydessä Euroopan yhteisön tarkoituksena ei ole lisätä Euroopan yhteisön ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välisen lentoliikenteen kokonaismäärää tai vaikuttaa yhteisön lentoliikenteen harjoittajien ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian lentoliikenteen harjoittajien väliseen tasapainoon eikä neuvotella muutoksia voimassa olevien kahdenvälisten lentoliikennesopimusten liikenneoikeuksia koskeviin määräyksiin,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla
Yleiset määräykset

1. Tässä sopimuksessa ’jäsenvaltioilla’ tarkoitetaan Euroopan yhteisön jäsenvaltioita.

2. Kun jossain liitteessä 1 mainitussa sopimuksessa viitataan kyseisen sopimuksen sopimuspuolena olevan jäsenvaltion kansalaisiin, tämän on katsottava viittaavan Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden kansalaisiin.

3. Kun jossain liitteessä 1 mainitussa sopimuksessa viitataan kyseisen sopimuksen sopimuspuolena olevan jäsenvaltion lentoliikenteen harjoittajiin tai lentoyhtiöihin, tämän on katsottava viittaavan kyseisen jäsenvaltion nimeämiin lentoliikenteen harjoittajiin tai lentoyhtiöihin.

2 artikla
Jäsenvaltion tekemä nimeäminen

1. Tämän artiklan 2 kohdan määräykset syrjäyttävät liitteessä 2 olevassa a kohdassa lueteltujen artiklojen vastaavat määräykset, jotka koskevat kyseisen jäsenvaltion tekemää lentoliikenteen harjoittajan nimeämistä ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian lentoliikenteen harjoittajalle myöntämiä liikennöintilupia ja muita lupia, ja tämän artiklan 3 kohdan määräykset syrjäyttävät liitteessä 2 olevassa b kohdassa lueteltujen artiklojen vastaavat määräykset, jotka koskevat lentoliikenteen harjoittajan liikennöintilupien tai muiden lupien epäämistä, peruuttamista, tilapäistä peruuttamista tai rajoittamista.

2. Saatuaan ilmoituksen jäsenvaltion tekemästä nimeämisestä entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian on myönnettävä asianmukaiset liikennöintiluvat ja muut luvat mahdollisimman pienellä menettelyihin liittyvällä viiveellä edellyttäen, että

   i) lentoliikenteen harjoittaja on sijoittautunut nimeävän jäsenvaltion alueelle Euroopan yhteisön perustamissopimuksen mukaisesti ja sillä on Euroopan yhteisön lainsäädännön mukainen voimassa oleva liikennelupa;

   ii) lentoliikenteen harjoittaja on ansiolentoluvan myöntämisestä vastaavan jäsenvaltion jatkuvan ja tehokkaan lakisääteisen valvonnan alainen ja asianomainen ilmailuviranomainen on mainittu selvästi nimeämisessä; ja

   iii) lentoliikenteen harjoittaja on pysyvästi jäsenvaltioiden ja/tai jäsenvaltioiden kansalaisten tai muiden liitteessä 3 lueteltujen valtioiden ja/tai niiden kansalaisten omistuksessa joko suoraan tai osake-enemmistön kautta ja on jatkuvasti näiden valtioiden ja/tai niiden kansalaisten tosiasiallisessa määräysvallassa.

3. Entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia voi evätä tai peruuttaa kokonaan tai tilapäisesti jäsenvaltion nimeämän lentoliikenteen harjoittajan liikennöintiluvat tai muut luvat tai rajoittaa niiden käyttöä, jos

i) lentoliikenteen harjoittaja ei ole sijoittautunut nimeävän jäsenvaltion alueelle Euroopan yhteisön perustamissopimuksen mukaisesti tai sillä ei ole Euroopan yhteisön lainsäädännön mukaista voimassa olevaa liikennelupaa;

ii) lentoliikenteen harjoittaja ei ole ansiolentoluvan myöntämisestä vastaavan jäsenvaltion jatkuvan ja tehokkaan lakisääteisen valvonnan alainen tai asianomaista ilmailuviranomaista ei ole mainittu selvästi nimeämisessä; tai

iii) lentoliikenteen harjoittaja ei ole jäsenvaltioiden ja/tai jäsenvaltioiden kansalaisten ja/tai muiden liitteessä 3 lueteltujen valtioiden ja/tai niiden kansalaisten omistuksessa joko suoraan tai osake-enemmistön kautta tai se ei ole näiden tosiasiallisessa määräysvallassa.

Entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia ei saa tämän kohdan mukaisia oikeuksia käyttäessään harjoittaa kansallisuuteen perustuvaa syrjintää yhteisön lentoliikenteen harjoittajien välillä.

3 artikla
Lakisääteiseen valvontaan liittyvät oikeudet

1. Tämän artiklan 2 kohdan määräyksillä täydennetään liitteessä 2 olevassa c kohdassa lueteltuja artikloja.

2. Jos jäsenvaltio on nimennyt lentoliikenteen harjoittajan, jonka lakisääteisestä valvonnasta ja sen jatkuvuudesta vastaa jokin toinen jäsenvaltio, lentoliikenteen harjoittajan nimenneen jäsenvaltion ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välisen sopimuksen turvallisuusmääräysten nojalla entiselle Jugoslavian tasavallalle Makedonialle kuuluvia oikeuksia sovelletaan myös turvallisuusvaatimusten hyväksymiseen, noudattamiseen tai ylläpitämiseen kyseisen toisen jäsenvaltion toimesta sekä kyseisen lentoliikenteen harjoittajan liikenneluvan myöntämiseen.

4 artikla
Lentopolttoaineen verotus

1. Tämän artiklan 2 kohdan määräyksillä täydennetään liitteessä 2 olevassa d kohdassa lueteltujen artiklojen vastaavia määräyksiä.

2. Mikään liitteessä 2 olevassa d kohdassa lueteltujen sopimusten kohta ei huolimatta niissä mahdollisesti olevista päinvastaisista määräyksistä saa estää jäsenvaltioita määräämästä veroja, tulleja tai muita maksuja sen alueella toimitetulle polttoaineelle, jota käytetään entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian nimeämän lentoliikenteen harjoittajan ilma-aluksessa, joka liikennöi kyseisen jäsenvaltion alueella sijaitsevan paikan ja toisen kyseisen jäsenvaltion alueella sijaitsevan paikan tai jonkin toisen jäsenvaltion alueella sijaitsevan paikan välillä.

5 artikla
Kuljetustariffit Euroopan yhteisön sisällä

1. Tämän artiklan 2 kohdan määräyksillä täydennetään liitteessä 2 olevassa e kohdassa lueteltuja artikloja.

2. Tariffeihin, joita entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian nimeämät lentoliikenteen harjoittajat perivät kokonaan Euroopan yhteisön alueella tapahtuvasta kuljetuksesta sellaisen liitteessä 1 mainitun sopimuksen nojalla, johon sisältyy liitteessä 2 olevassa e kohdassa mainittu määräys, sovelletaan Euroopan yhteisön lainsäädäntöä.

6 artikla
Sopimuksen liitteet

Liitteet ovat erottamaton osa tätä sopimusta.

7 artikla
Tarkistaminen tai muuttaminen

Sopimuspuolet voivat milloin tahansa yhteisellä hyväksynnällä tarkistaa tai muuttaa tätä sopimusta.

8 artikla
Voimaantulo ja väliaikainen soveltaminen

1. Tämä sopimus tulee voimaan päivänä, jona sopimuspuolet ovat ilmoittaneet kirjallisesti toisilleen, että sopimuksen voimaan saattamisen edellyttämät sisäiset menettelyt on saatettu päätökseen.

2. Sen estämättä, mitä 1 kohdassa määrätään, sopimuspuolet sopivat soveltavansa sopimusta väliaikaisesti sitä päivää seuraavan kuukauden ensimmäisestä päivästä, jona sopimuspuolet ovat ilmoittaneet toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjen saattamisesta päätökseen.

3. Jäsenvaltioiden ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian väliset sopimukset ja muut järjestelyt, jotka eivät vielä ole tulleet voimaan tämän sopimuksen allekirjoituspäivänä ja joita ei sovelleta väliaikaisesti, luetellaan liitteessä 1 olevassa b kohdassa. Tätä sopimusta sovelletaan kaikkiin tällaisiin sopimuksiin ja järjestelyihin, kun ne tulevat voimaan tai kun niitä sovelletaan väliaikaisesti.

9 artikla
Voimassaolon päättyminen

1. Jos jokin liitteessä 1 mainittu sopimus irtisanotaan, kaikkien tämän sopimuksen määräysten, jotka liittyvät kyseiseen liitteessä 1 mainittuun sopimukseen, voimassaolo päättyy samaan aikaan.

2. Jos kaikki liitteessä 1 mainitut sopimukset irtisanotaan, tämän sopimuksen voimassaolo päättyy samaan aikaan.

TÄMÄN VAKUUDEKSI alla mainitut asianmukaisesti valtuutetut edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

Tämä sopimus on tehty [….] […] päivänä [… …] kahtena kappaleena kullakin sopimuspuolten virallisella kielellä Jos kielitoisintojen välillä on eroja, englanninkielinen toisinto on todistusvoimainen.

EUROOPAN YHTEISÖ: ENTINEN JUGOSLAVIAN TASAVALTA MAKEDONIA:

Luettelo tämän sopimuksen 1 artiklassa tarkoitetuista sopimuksista

a) Entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian ja Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden väliset lentoliikennesopimukset, jotka on tehty, allekirjoitettu ja/tai joita sovelletaan väliaikaisesti tämän sopimuksen allekirjoituspäivänä

– **Itävallan liittohallituksen ja Makedonian hallituksen** välinen sopimus lentoliikenteestä, allekirjoitettu Grazissa 8 päivänä marraskuuta 1996, jäljempänä liitteessä 2 ’entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Itävalta-sopimus’;

– **Belgian hallituksen ja Makedonian hallituksen** välinen sopimus lentoliikenteestä, allekirjoitettu Brysselissä 22 päivänä lokakuuta 1998, jäljempänä liitteessä 2 ’entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Belgia-sopimus’,

luettava yhdessä Brysselissä 5 päivänä lokakuuta 1998 tehdyn yhteisymmärryspöytäkirjan kanssa;

– **Tanskan kuningaskunnan hallituksen ja Makedonian hallituksen** välinen sopimus lentoliikenteestä, allekirjoitettu Kööpenhaminassa 20 päivänä maaliskuuta 2000, jäljempänä liitteessä 2 ’entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Tanska-sopimus’;

– **Saksan liittotasavallan hallituksen ja Makedonian hallituksen** välinen sopimus lentoliikenteestä, allekirjoitettu Skopjessa 16 päivänä heinäkuuta 2002, jäljempänä liitteessä 2 ’entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Saksa-sopimus’;

– **Unkarin hallituksen ja Makedonian hallituksen** välinen sopimus lentoliikenteestä, allekirjoitettu Budapestissa 11 päivänä toukokuuta 2000, jäljempänä liitteessä 2 ’entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Unkari-sopimus’;

– **Italian tasavallan hallituksen ja Makedonian hallituksen** välinen sopimus lentoliikenteestä, allekirjoitettu Skopjessa 3 päivänä helmikuuta 1997, jäljempänä liitteessä 2 ’entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Italia-sopimus’;

– **Alankomaiden kuningaskunnan hallituksen ja Makedonian hallituksen** välinen sopimus lentoliikenteestä, allekirjoitettu Skopjessa 6 päivänä helmikuuta 1997, jäljempänä liitteessä 2 ’entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Alankomaat-sopimus’;

– **Slovakian tasavallan hallituksen ja Makedonian tasavallan hallituksen** välinen sopimus lentoliikenteestä, allekirjoitettu Bratislavassa 15 päivänä toukokuuta 2002, jäljempänä liitteessä 2 ’entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Slovakia-sopimus’;

– **Slovenian tasavallan hallituksen ja Makedonian hallituksen** välinen sopimus säännöllisestä lentoliikenteestä, allekirjoitettu Ohridissa 24 päivänä maaliskuuta 1992, jäljempänä liitteessä 2 ’entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Slovenia-sopimus’,

sellaisena kuin se on muutettuna 20 päivänä heinäkuuta 1992 ja 6 päivänä marraskuuta 1992;

– **Espanjan hallituksen ja Makedonian hallituksen** välinen sopimus lentoliikenteestä, allekirjoitettu Skopjessa 2 päivänä maaliskuuta 1999, jäljempänä liitteessä 2 ’entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Espanja-sopimus’;

– **Ruotsin kuningaskunnan hallituksen ja Makedonian tasavallan hallituksen** välinen sopimus lentoliikenteestä, allekirjoitettu Kööpenhaminassa 20 päivänä maaliskuuta 2000, jäljempänä liitteessä 2 ’entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Ruotsi-sopimus’;

– **Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan hallituksen ja Makedonian tasavallan hallituksen** välinen sopimus lentoliikenteestä, allekirjoitettu Skopjessa 1 päivänä lokakuuta 19969, jäljempänä liitteessä 2 ’entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Yhdistynyt kuningaskunta -sopimus’;

b) Entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian ja Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden välillä parafoidut tai allekirjoitetut lentoliikennesopimukset ja muut järjestelyt, jotka eivät ole vielä tulleet voimaan ja joita ei sovelleta väliaikaisesti tämän sopimuksen allekirjoituspäivänä

– **Ranskan tasavallan hallituksen ja Makedonian tasavallan hallituksen** välinen sopimus lentoliikenteestä, parafoitu Pariisissa 11 päivänä helmikuuta 2002, jäljempänä liitteessä 2 ’entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Ranska-sopimus’;

– **Puolan tasavallan hallituksen ja (tyhjä)** välinen sopimuslentoliikenteestä, parafoitu Varsovassa 14 päivänä kesäkuuta 2000, jäljempänä liitteessä 2 ’entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Puola-sopimus’,

luettava yhdessä Varsovassa 14 päivänä kesäkuuta 2000 tehdyn yhteisymmärryspöytäkirjan kanssa.

LIITE 2

Luettelo liitteessä 1 lueteltujen sopimusten artikloista, joihin viitataan tämän sopimuksen 2–5 artiklassa

a) Jäsenvaltion tekemä nimeäminen:

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Itävalta-sopimuksen 3 artikla

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Tanska-sopimuksen 3 artiklan 4 kohta

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Ranska-sopimuksen 3 artiklan 2 kohdan a alakohta

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Saksa-sopimuksen 3 artiklan 4 kohta

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Unkari-sopimuksen 3 artikla

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Italia-sopimuksen 4 artiklan 4 kohta

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Alankomaat-sopimuksen 4 artiklan 4 kohta

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Puola-sopimuksen 3 artiklan 4 kohta

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Slovakia-sopimuksen 3 artiklan 5 kohta

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Slovenia-sopimuksen 6 artikla

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Espanja-sopimuksen 3 artiklan 4 kohta

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Ruotsi-sopimuksen 3 artiklan 4 kohta

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Yhdistynyt kuningaskunta -sopimuksen 4 artikla

b) Liikennöintilupien tai muiden lupien epääminen, peruuttaminen kokonaan tai tilapäisesti tai niiden rajoittaminen:

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Itävalta-sopimuksen 4 artiklan 1 kohdan a alakohta

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Belgia-sopimuksen 5 artiklan 1 kohdan d alakohta

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Tanska-sopimuksen 4 artiklan 1 kohdan a alakohta

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Ranska-sopimuksen 4 artiklan 1 kohdan a alakohta

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Saksa-sopimuksen 4 artikla

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Unkari-sopimuksen 5 artiklan 1 kohdan d alakohta

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Italia-sopimuksen 5 artiklan 1 kohdan a alakohta

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Alankomaat-sopimuksen 5 artiklan 1 kohdan c alakohta

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Puola-sopimuksen 4 artiklan 1 kohdan c alakohta

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Slovakia-sopimuksen 4 artiklan 1 kohdan a alakohta

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Slovenia-sopimuksen 7 artikla

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Espanja-sopimuksen 4 artiklan 1 kohdan a alakohta

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Ruotsi-sopimuksen 4 artiklan 1 kohdan a alakohta

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Yhdistynyt kuningaskunta -sopimuksen 5 artikla

c) Lakisääteinen valvonta:

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Ranska-sopimuksen 8 artikla

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Saksa-sopimuksen 12 artikla

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Unkari-sopimuksen 8 artikla

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Alankomaat-sopimuksen 14 artikla

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Puola-sopimuksen 17 artikla

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Slovakia-sopimuksen 15 artikla

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Espanja-sopimuksen 13 artikla

d) Lentopolttoaineen verotus:

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Itävalta-sopimuksen 8 artikla

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Belgia-sopimuksen 10 artikla

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Tanska-sopimuksen 6 artikla

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Ranska-sopimuksen 10 artikla

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Saksa-sopimuksen 6 artikla

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Unkari-sopimuksen 9 artikla

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Italia-sopimuksen 6 artikla

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Alankomaat-sopimuksen 10 artikla

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Puola-sopimuksen 6 artikla

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Slovakia-sopimuksen 9 artikla

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Slovenia-sopimuksen 9 artikla

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Espanja-sopimuksen 5 artikla

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Ruotsi-sopimuksen 6 artikla

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Yhdistynyt kuningaskunta -sopimuksen 8 artikla

e) Kuljetustariffit Euroopan yhteisön sisällä:

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Itävalta-sopimuksen 12 artikla

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Belgia-sopimuksen 13 artikla

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Tanska-sopimuksen 11 artikla

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Ranska-sopimuksen 14 artikla

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Saksa-sopimuksen 10 artikla

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Unkari-sopimuksen 14 artikla

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Italia-sopimuksen 8 artikla

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Alankomaat-sopimuksen 6 artikla

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Puola-sopimuksen 10 artikla

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Slovakia-sopimuksen 13 artikla

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Slovenia-sopimuksen 13 artikla

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Espanja-sopimuksen 7 artikla

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Ruotsi-sopimuksen 11 artikla

– entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia–Yhdistynyt kuningaskunta -sopimuksen 7 artikla

LIITE 3

Luettelo tämän sopimuksen 2 artiklassa tarkoitetuista muista valtioista

a) Islannin tasavalta (Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen nojalla)

b) Liechtensteinin ruhtinaskunta (Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen nojalla)

c) Norjan kuningaskunta (Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen nojalla)

d) Sveitsin valaliitto (Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen lentoliikennesopimuksen nojalla)